

# 音楽資料室 Music Library

音楽の専門の図書館です。1961年にできました。

This library, which was established in 1961, specializes in music.

クラシック音楽の本や楽譜、レコードなどを見たり聴いたりできます。無料です。

Here you can view and listen to classical music books, music scores, records and more free of charge.

楽譜を見ながらレコードやCDを聴くことができます。

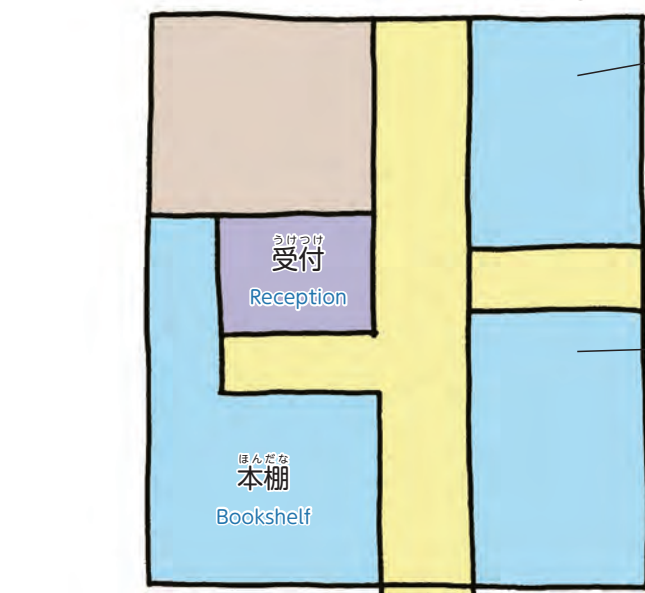
You can listen to records and CDs while looking at the music scores.



東京文化会館の昔の公演のプログラムがあります。  
There are also concert programs of past performances held at Tokyo Bunka Kaikan.

14万点の本、楽譜、レコードなどがあります。

The library is home to a total of 140,000 books, music scores, and records.



室内案内図 (4階)  
Room map (4th floor)



音楽のレコード、CDなどを聴く部屋です。

This is a room for listening to music records and CDs.

楽譜、本を読む場所です。

This is a place for reading music scores and books.

月曜・保守日 (不定期) 休み

Closed on Mondays and maintainance days (irregular)

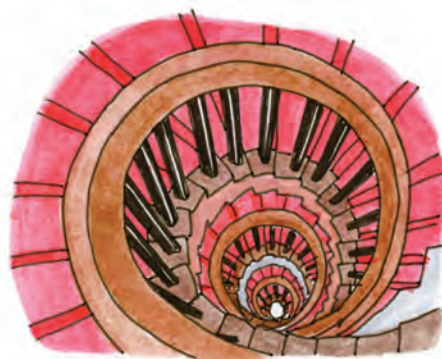
# 東京文化会館の赤と青 Red and Blue at the Tokyo Bunka Kaikan

ロビーには赤い「螺旋階段」があります。レストラン (2階) と音楽資料室 (4階) に行くことができます。

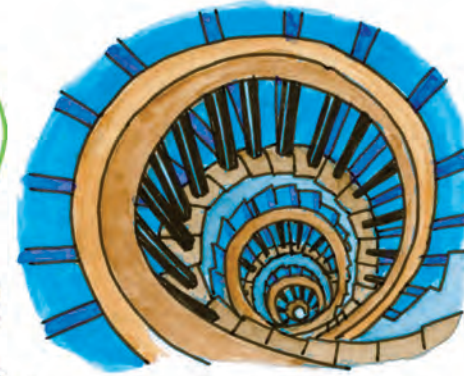
The red spiral staircase in the lobby leads to the restaurant (2nd floor) and the music library (4th floor).

アーティスト (指揮者や歌手、演奏者、出演者など) が舞台に行くときは青い「螺旋階段」を使います。

When artists (conductors, singers, and performers) go onto the stage, they use a blue spiral staircase.



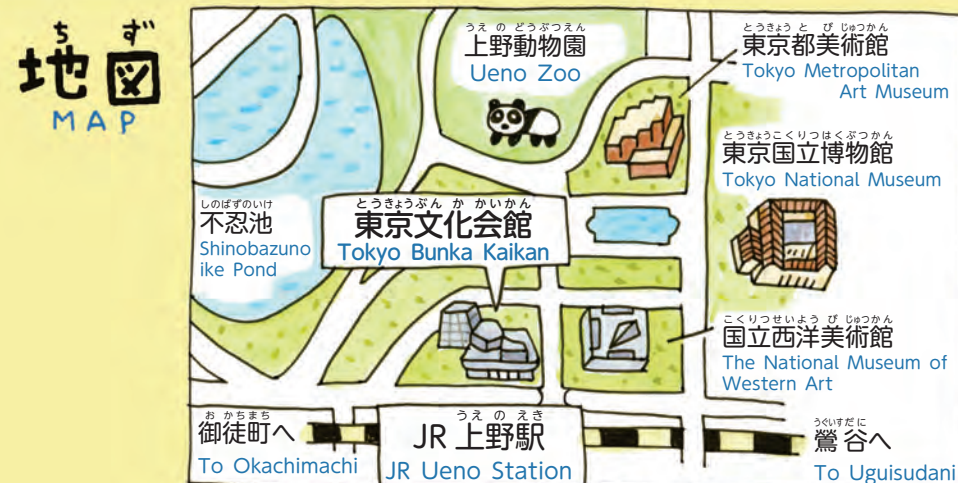
赤は観客の気持ちを高めます。青はアーティストの気持ちを落ち着けます。  
Red fires up the passions of the audience.  
Blue calms the emotions of the artists.



楽屋口 エレベーター  
Elevator to the stage entrance



西洋美術館側 入口の壁  
Entrance wall on the side of the National Museum of Western Art



東京文化会館 (公益財団法人 東京都歴史文化財団)

〒110-8716 東京都台東区上野公園 5-45

開いている時間: 10:00-22:00

(公演スケジュールにより変わります。)

休みの日があります。

Tel.: 03-3828-2111

URL: www.t-bunka.jp

Illustration & lettering: Itaru Mizoguchi

Tokyo Bunka Kaikan

Tokyo Metropolitan Festival Hall

Address: 5-45 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8716

Opening hours: 10:00-22:00

(Closing time may vary depending on the hall schedule.)

Closed: New Year's holidays & maintainace/inspection days



交通アクセス  
Access



やさしい日本語版

# 図解! 東京文化会館

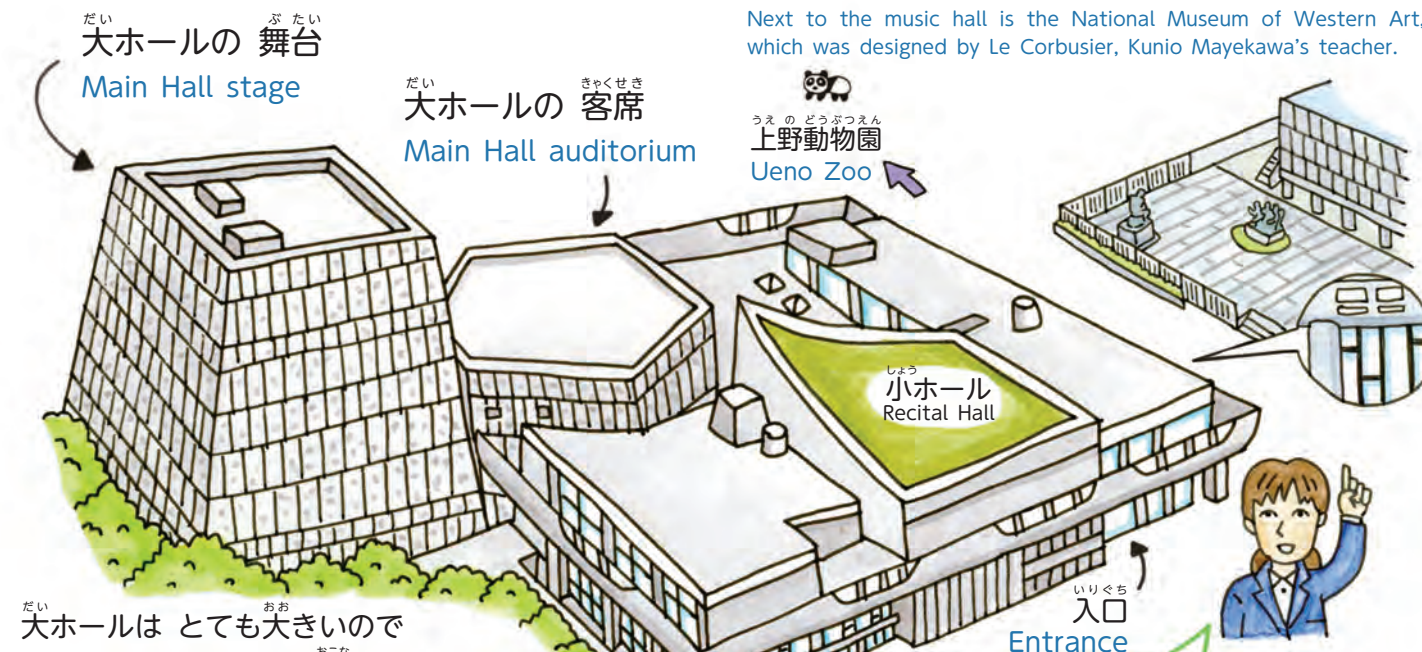
An Illustrated Guide to Tokyo Bunka Kaikan, Tokyo Metropolitan Festival Hall

東京文化会館は、1961年に建てられました。音楽ホール (劇場) です。建築家の「前川國男」が設計しました。

Designed by architect Kunio Mayekawa, the Tokyo Bunka Kaikan music hall (theater) was built in 1961.

となりには「国立西洋美術館」があります。

「前川國男」の先生の「ル・コルビュジエ」が設計しました。  
Next to the music hall is the National Museum of Western Art, which was designed by Le Corbusier, Kunio Mayekawa's teacher.

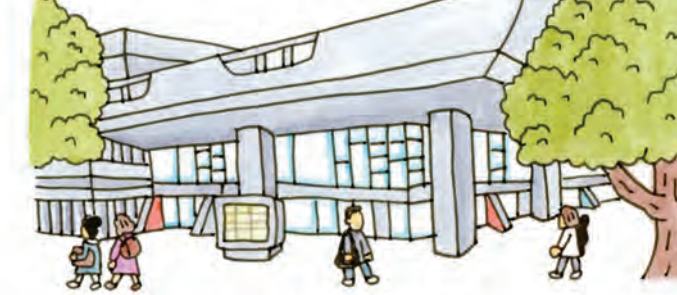


大ホールはとても大きいのでバレエやオペラがよく行われます。高さ11メートル、奥行き24メートル。

The main hall is sufficiently large (11 meters high and 24 meters deep) that ballets and operas are often performed here.

JR上野駅で、「公園口」から出てください。東京文化会館は、駅のすぐ前にあります。

From JR Ueno Station, exit from the Park Exit. Tokyo Bunka Kaikan is located right in front of the station.



窓の形は「国立西洋美術館」前庭にある模様と同じです。  
The shape of the windows corresponds to the pattern in the front garden of the National Museum of Western Art.

「ル・コルビュジエ」が考えた「建築の基本寸法 (モデュール)」です。

The windows are based on the basic dimensions (modular) of architecture conceived by Le Corbusier.

やさしい日本語とは

日本語を学び始めたばかりの人 (外国人など) にもわかるように簡単にした日本語です。  
"Easy Japanese" is a form of Japanese that has been simplified to help those who have just started learning Japanese understand the language.

音声コード Uni-Voice





だい  
大ホール Main Hall

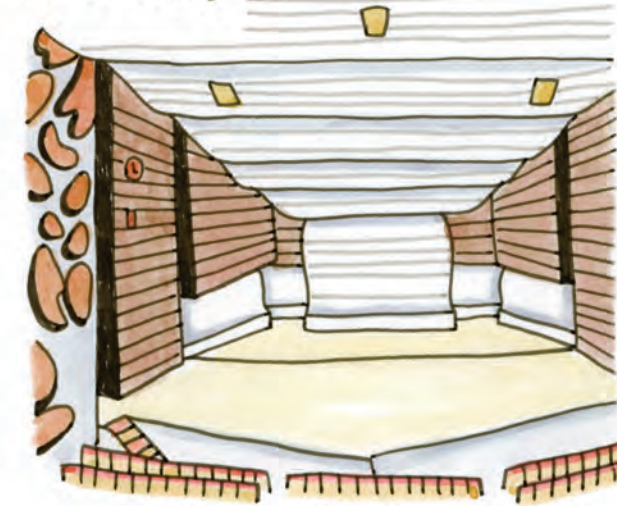
ここで、コンサート、バレエ、オペラなどが行われます。  
音の響きが良いので ファンがたくさんいます。

This is where concerts, ballets, and operas are performed.  
The excellent acoustics have earned it a great number of fans.

舞台は上や下に動きます。コンサートやオペラ・バレエをするために、  
舞台の形を変えることができます。

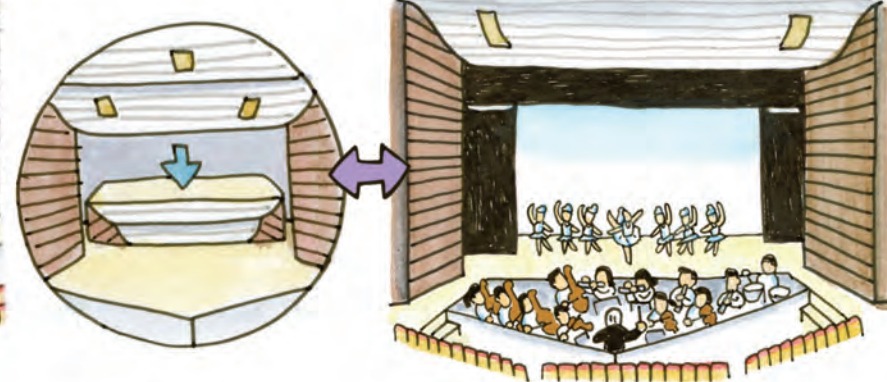
The stage moves up and down.  
The shape of the stage can be changed to accommodate concerts, operas and ballets.

コンサート用



オペラ・バレエ用

オペラ・バレエをする時、「反響板」が舞台の下に下ります。  
When operas and ballets are performed, a soundboard is lowered under the stage.

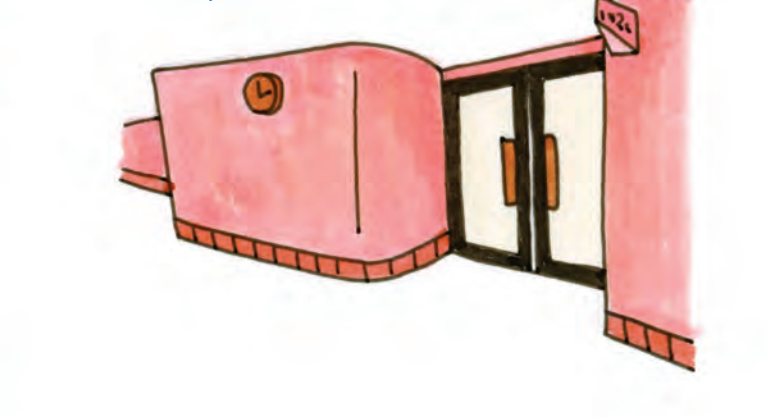


ロビーの天井には照明がたくさんあります。  
空の星のように見えます。  
The ceiling of the lobby features many lights that resemble the stars in the sky.



大ホールの外の壁は「サーモンピンク（オレンジ色のようなピンク色）」の色です。  
とてもきれいです。

The exterior walls of the main hall are painted salmon pink (a pinkish orange hue) and are very beautiful.

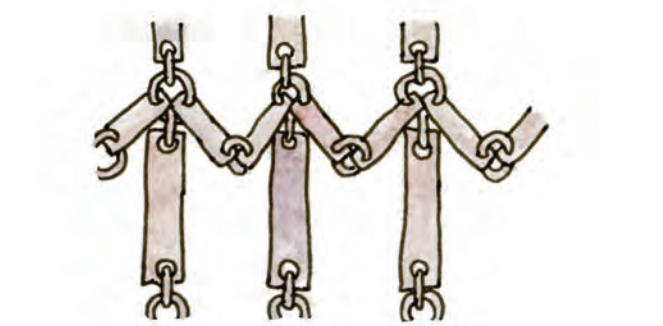


雲の形の部品は、音がよく響きます。彫刻家の「向井良吉」が考えました。

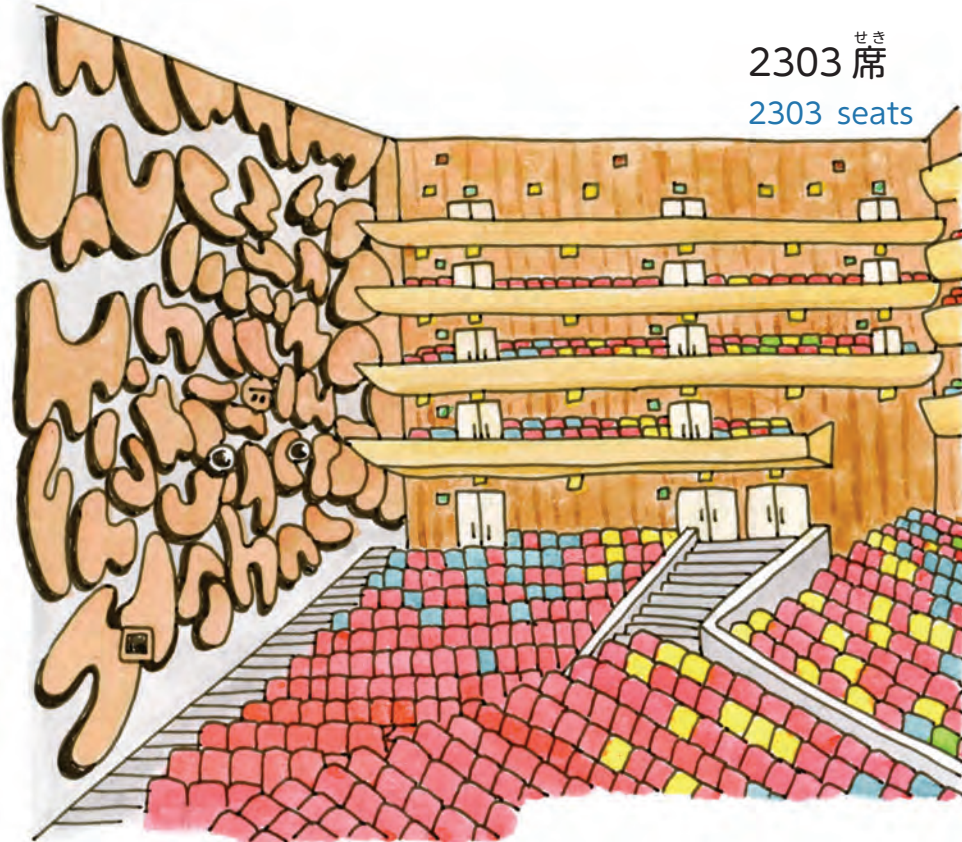
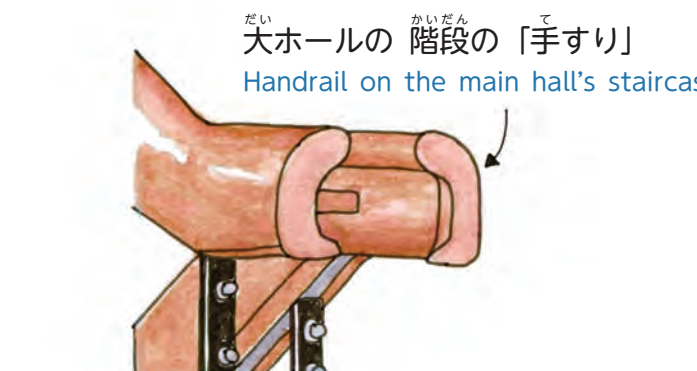
The cloud-shaped components are the work of sculptor Ryokichi Mukai and enhance the sound.

部品はブナの木でできています。  
They are made of beech wood.

大ホールの入口には金属のカーテンがあります。  
人が手をつないでいるような模様です。  
The entrance to the main hall is equipped with a metal curtain that is designed to look like people holding hands.



階段の「手すり」は木でできています。  
珍しい形をしています。  
The handrail on the staircase is made of wood and has an unusual shape.



席は赤い色です。青、緑、黄色の席も少しあります。  
The seats are red with a few blue, green, and yellow seats.

床のタイルは落ち葉の模様です。  
上野の森の中にいるみたいです。  
The tiles on the floor feature a pattern resembling fallen leaves and give viewers the impression of being in a forest in Ueno.



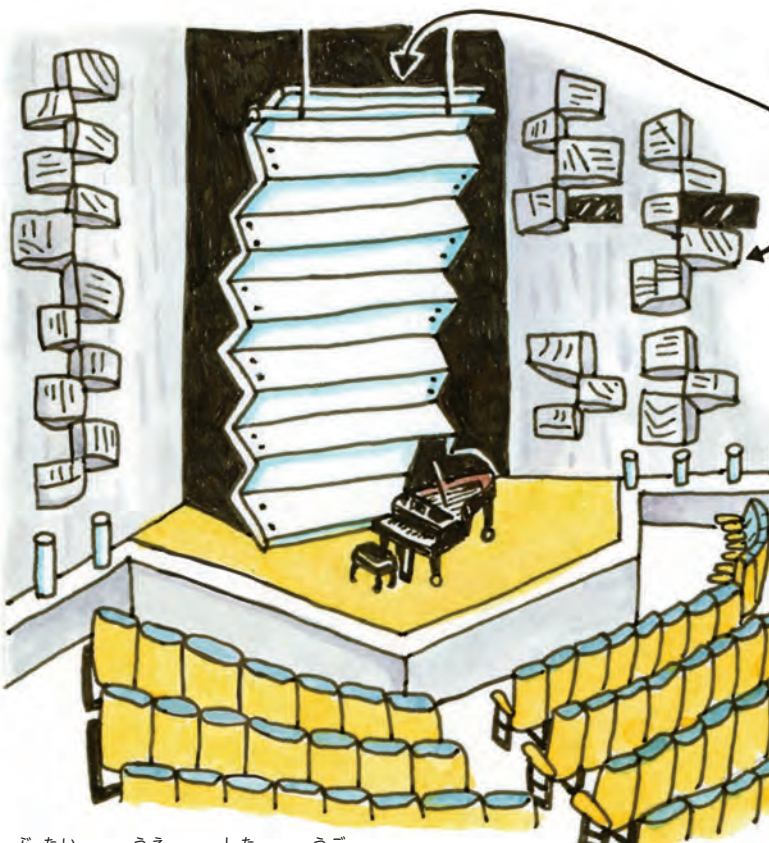
舞台の横の壁や柱にいろいろな国のアーティスト（指揮者や歌手、演奏者など）のサインがあります。

The walls and pillars next to the stage are covered with the signatures of artists (conductors, singers and performers) from a variety of different countries.



しょう  
小ホール Recital Hall

毎日ここでコンサートが行われています。  
This is where concerts are held every day.



舞台は上や下に動きます。  
The stage moves up and down.

舞台には「音響反射板」があります。  
銀色の紙を折ったような形です。  
壁のコンクリートの部品は、音がよく響きます。  
彫刻家の「流政之」が考えました。

The stage is equipped with an acoustic reflector shaped like folded sheets of silver paper. The concrete components on the walls were designed by sculptor Masayuki Nagare to enhance the sound.

天井の照明は矢の羽の形をしています。  
The ceiling lights are shaped like the feathers on the back of arrows.

廊下の壁は赤い色です。  
とてもきれいです。  
The walls of the corridor are painted a beautiful red color.

